

# Unitron Charger S Benutzerhandbuch

Unitron Charger RIC S  
Unitron ChargerGo RIC S



A Sonova brand

**unitron**™ Love the  
experience

Dieses Benutzerhandbuch gilt für die folgenden Modelle:

### Ladezubehör



#### Wiederaufladbares Modell:

Unitron ChargerGo RIC S

#### Nicht wiederaufladbares Modell:

Unitron Charger RIC S



## Informationen zu Ihrer Ladestation

- ① Wenn unten kein Kästchen angekreuzt ist und Sie das Modell Ihres Ladezubehörs nicht kennen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ① Bitte beachten Sie auch die Informationen zum sicheren Umgang mit wiederaufladbaren Hörgeräten (Kapitel 10).
- ① Die Ladestation enthält einen integrierten, nicht entnehmbaren wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku.\*

### Gerät:

### Kompatibles

### Hörgerätemodell:

- |                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| <input type="checkbox"/> Unitron Charger RIC S   | Moxi S-R |
| <input type="checkbox"/> Unitron ChargerGo RIC S | Moxi S-R |

\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Wir bei Unitron sind davon überzeugt, dass sich Personen während des gesamten Hörerlebnisses wohlfühlen sollten. Unsere intelligenten Lösungen bieten einen Personalisierungsgrad, den Sie sonst nirgendwo bekommen.

Machen Sie sich bereit für ein großartiges Hörerlebnis – **Love the experience.™**

Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, damit alles verständlich ist und Sie Ihr Gerät bestmöglich nutzen können. Eine Einweisung ist für die Handhabung dieses Geräts nicht erforderlich. Ihr Hörakustiker wird Ihnen während des Anpassungstermins die Ladestation und die kompatiblen Hörgeräte nach Ihren individuellen Wünschen einstellen.

Für weitere Informationen zu Funktionen, Vorteilen, Einrichtung, Verwendung und Pflege oder Wartung Ihres Hörgeräts und des Zubehörs wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker oder einen Vertreter des Herstellers. Zusätzliche Informationen finden Sie auch auf dem Datenblatt des Produkts.

## Inhalt

---

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| 1. Bestandteile der Ladestation .....            | 6  |
| 2. Anschließen der Ladestation .....             | 9  |
| 3. Aufladung .....                               | 10 |
| 4. Umgebungsbedingungen .....                    | 20 |
| 5. Pflege und Wartung .....                      | 22 |
| 6. Service und Garantie .....                    | 24 |
| 7. Informationen zur Produktkonformität .....    | 26 |
| 8. Informationen und Erklärung der Symbole ..... | 32 |
| 9. Fehlerbehebung .....                          | 36 |
| 10. Wichtige Sicherheitshinweise .....           | 37 |

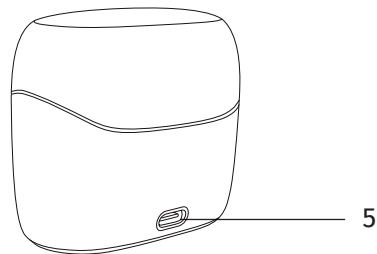
# 1. Bestandteile der Ladestation

- 1 Deckel am Gehäuse der Ladestation
- 2 Ladesteckplätze für Hörgeräte – mit Links/Rechts-Markierung
- 3 Vertiefung für Ohrpasstücke
- 4 Statusanzeige – für den internen Akku-Ladestand\*
- 5 USB-C-Verbindung – für externe Stromversorgung

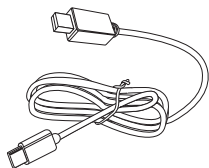


\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

## Unitron Charger RIC S / ChargerGo RIC S



## Externe Stromversorgung



USB-C-Kabel



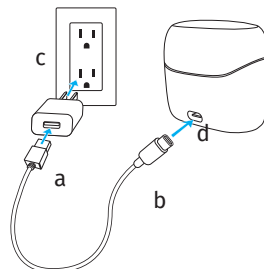
Netzteil mit  
Steckdosenadapter

### Spezifikationen für Netzadapter und Ladestation

|                               |                                                                 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Ausgangsspannung Netzadapter: | 5 V Gleichspannung $\pm 5\%$ ,<br>Stromstärke<br>500 mA bis 1 A |
| Eingangsspannung Netzadapter: | 100–240 V Wechselspannung,<br>50/60 Hz,<br>Stromstärke 0,2 A    |
| Eingangsspannung Ladestation: | 5 V Gleichspannung $\pm 5\%$ ,<br>Stromstärke 350 mA            |
| Spezifikationen USB-Kabel:    | 5 V, min. 1 A, USB-A auf USB-C,<br>maximale Länge: 3 m          |

## 2. Anschließen der Ladestation

### Netzteil anschließen



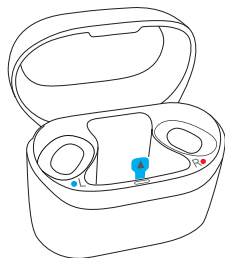
- Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels an den Netzadapter an.
- Stecken Sie das kleinere Ende in den USB-Anschluss an der Ladestation.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose an.
- Die Statusanzeige um den USB-Anschluss leuchtet grün, wenn die Ladestation am Netz angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie während des Ladens Zugriff auf den Netzadapter haben.

## 3. Aufladung

### 3.1 Verwendung und Aufladen der Ladestation

- ① Wenn der interne Akku vollständig geladen ist, können die Hörgeräte bis zu 3 Mal aufgeladen werden.\*
- ⚠ Stellen Sie vor dem Ladevorgang stets sicher, dass die Hörgeräte und die Ladestation trocken und sauber sind.

Ziehen Sie vor der Verwendung der Ladestation die Isolierlasche heraus, um den internen Akku zu aktivieren. Nach dem Herausziehen der Isolierlasche leuchtet die Statusanzeige 10 Sekunden lang rot.\*\*



\* Genauere Informationen erhalten Sie im Benutzerhandbuch der Hörgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker.

\*\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

Wiederaufladbare Modelle haben einen internen Akku; sie können also nicht ausgeschaltet werden. Selbst wenn sie vom Stromnetz getrennt werden, lädt das Gerät die Hörgeräte weiter auf, bis der interne Akku leer ist.

Sobald der Akku leer ist, wird die Ladestation vollständig ausgeschaltet, da sie keinen Strom mehr zum Aufladen der Hörgeräte liefern kann. Selbst bei vollständig entladenelem Akku kann die Ladestation die Hörgeräte noch aufladen, wenn sie an eine Stromversorgung angeschlossen wird. Die Statusanzeige an der Ladestation zeigt den Ladezustand des internen Akkus an.

Zum Ausschalten nicht wiederaufladbarer Modelle trennen Sie die Ladestation von der Stromversorgung.

## Mit einer Stromversorgung verbundene wiederaufladbare Ladestation

| Statusanzeige der Ladestation                                                                               | Akku-status               | Beschreibung und Maßnahmen                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konstant grün leuchtend<br> | Akku ist voll geladen     | Der interne Akku der Ladestation ist vollständig aufgeladen. Keine Maßnahmen erforderlich.                                                                                                                                                                      |
| Blinkt grün<br>             | Aufladung > 1 Ladevorgang | Der interne Akku der Ladestation ist ausreichend geladen, um Ihre Hörgeräte mindestens einmal aufzuladen, ohne an die Stromversorgung angeschlossen zu sein.                                                                                                    |
| Blinkt rot<br>              | Aufladung < 1 Ladevorgang | Der interne Akku der Ladestation ist nicht ausreichend geladen, um Ihre Hörgeräte mindestens einmal aufzuladen, ohne an die Stromversorgung angeschlossen zu sein. Halten Sie die Stromversorgung der Ladestation aufrecht, bis sie vollständig aufgeladen ist. |
| Konstant rot leuchtend<br>  | Batteriefehler/Ladefehler | Beim Laden des internen Akkus der Ladestation ist ein Fehler aufgetreten. Prüfen Sie, ob Ihre Hörgeräte dennoch geladen werden können. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.                                                                                   |

## Nicht mit einer Stromversorgung verbundene wiederaufladbare Ladestation

Statusanzeige wird nach kurzer Zeit ausgeschaltet, um Akku zu sparen.

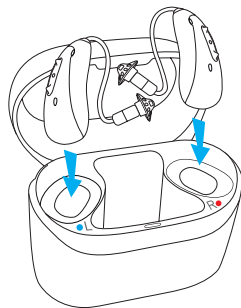
| Statusanzeige der Ladestation                                                                                | Akku-status             | Beschreibung und Maßnahmen                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konstant grün leuchtend<br> | > 1 Ladevorgang möglich | Der interne Akku der Ladestation ist ausreichend geladen, um Ihre Hörgeräte mindestens einmal aufzuladen. Keine Maßnahmen erforderlich. |
| Blinkt grün<br>             | < 1 Ladevorgang möglich | Der interne Akku der Ladestation ist fast leer. Verbinden Sie die Ladestation mit einer Stromversorgung.                                |
| Keine Statusanzeige                                                                                          | Akku ist leer           | Der interne Akku ist vollständig entladen. Verbinden Sie die Ladestation mit einer Stromversorgung.                                     |

### 3.2 Hörgeräte aufladen

- ① **Akku-Ladestand niedrig:** Wenn der Akku-Ladestand der Hörgeräte niedrig ist, hören Sie zwei Signaltöne. Sie haben ungefähr 60 Minuten, bevor Sie die Hörgeräte aufladen müssen. (Diese Zeitspanne kann je nach den Einstellungen der Hörgeräte variieren.)
- ① Es wird empfohlen, dass Sie Ihre Hörgeräte 3 Stunden lang aufladen, bevor Sie sie zum ersten Mal benutzen.
- ① Die Hörgeräte müssen vor dem Aufladen trocken sein.
- ① Stellen Sie sicher, dass die Temperatur zwischen +5 und +40 °C liegt, wenn Sie die Hörgeräte verwenden oder aufladen.

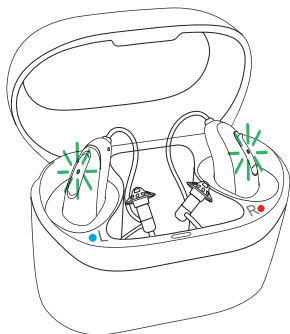
In Kapitel 2 finden Sie eine Anleitung zur Vorbereitung der Ladestation.

1. Setzen Sie die Hörgeräte in die Ladesteckplätze. Die Hörgeräte schalten sich automatisch aus, wenn sie in die Ladestation eingesetzt werden.



- ① Stellen Sie sicher, dass das linke Hörgerät im linken Steckplatz (L) und das rechte Hörgerät im rechten Steckplatz (R) steckt.

2. Die Statusanzeige an den Hörgeräten zeigt den Ladezustand des jeweiligen Akkus an, bis die Hörgeräte voll aufgeladen sind. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Statusanzeige der Hörgeräte dauerhaft grün.



Der Ladevorgang wird automatisch beendet, sobald die Akkus voll aufgeladen sind, sodass die Hörgeräte sicher in der Ladestation verbleiben können. Das Laden der Hörgeräte kann bis zu 3 Stunden dauern. Der Deckel der Ladestation kann beim Aufladen der Hörgeräte geschlossen sein.

## Ladezeiten (repräsentative Werte)\*

| Statusanzeige des Hörgeräts      | Ladestand | Ladezeiten ca.                                                      |
|----------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------------------|
| Blinkt rot<br>● ● ●              | 0–10 %    |                                                                     |
| Blinkt orange-farben<br>● ● ●    | 11–70 %   | 30 Min. (20 %)<br>60 Min. (40 %)<br>90 Min. (70 %)                  |
| Blinkt grün<br>● ● ●             | 71–99 %   |                                                                     |
| Konstant grün leuchtend<br>■■■■■ | 100 %     | 3 Std. (Die Ladezeit kann je nach Temperaturbedingungen variieren.) |

\* Genauere Informationen zur Ladezeit erhalten Sie im Benutzerhandbuch der Hörgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker.

3. Nehmen Sie die Hörgeräte aus den Ladesteckplätzen, indem Sie sie aus der Ladestation herausheben.

- ① Greifen Sie die Hörgeräte niemals am Kabel, um sie aus der Ladestation zu entfernen, da dies die Kabel beschädigen kann.

Das Hörgerät kann so eingestellt werden, dass es sich automatisch einschaltet, wenn Sie es aus der Ladestation entnehmen. In dem Fall beginnt die Statusanzeige zu blinken. Leuchtet die Anzeige grün, kann das Hörgerät verwendet werden. Standardmäßig sind die Hörgeräte so programmiert, dass sie sich automatisch einschalten, sobald sie aus einer Ladestation entnommen werden, die mit der Stromversorgung verbunden ist. Diese Einstellung kann von Ihrem Hörakustiker deaktiviert werden. In einem solchen Fall müssen Sie das Hörgerät manuell einschalten.

- ① Der Ladevorgang wird automatisch beendet, sobald die Akkus voll aufgeladen sind, sodass die Hörgeräte sicher in der Ladestation verbleiben können.
- ① Schließen Sie immer den Deckel, wenn Sie Ihre Hörgeräte in einer feuchten Umgebung aufladen.

## 4. Umgebungsbedingungen

Stellen Sie bei Verwendung, Aufladung, Transport und Lagerung des Ladezubehörs die Einhaltung der folgenden Bedingungen sicher:

|                                                 | <b>Ladevorgang/<br/>Betrieb</b>    | <b>Transport</b>                   | <b>Lagerung</b>                    |
|-------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Temperatur</b>                               | +5 bis +40 °C<br>(+41 bis +104 °F) | -20 bis +60 °C<br>(-4 bis +140 °F) | -20 bis +60 °C<br>(-4 bis +140 °F) |
| <b>Feuchtigkeit</b><br>(nicht<br>kondensierend) | 0 % bis 90 %                       | 0 % bis 93 %                       | 0 % bis 93 %                       |
| <b>Luftdruck</b>                                | 500 hPa bis<br>1060 hPa            | 500 hPa bis<br>1060 hPa            | 500 hPa bis<br>1060 hPa            |

Längere Lagerungszeiten bei einer Temperatur unter +10 °C und über +30 °C können sich negativ auf die Akkuleistung des Produkts auswirken.

Angaben zu den Betriebsbedingungen für Ihre Hörgeräte finden Sie im Benutzerhandbuch Ihrer Hörgeräte.

Wenn das Gerät Lagerungs- und Transportbedingungen ausgesetzt war, die außerhalb der empfohlenen Betriebsbedingungen lagen, warten Sie 15 Minuten, bevor Sie das Gerät starten.

Nicht wiederaufladbare Modelle sind als IP21 klassifiziert. Das bedeutet, dass die Ladestationen vor senkrecht fallenden Wassertropfen geschützt sind wie z. B. bei Kondenswasser. Für einen Schutz der Klasse IP21 muss der Deckel der Ladestation geschlossen sein.

Wiederaufladbare Modelle sind als IP22 klassifiziert. Das bedeutet, dass die Ladestation vor senkrecht fallenden Wassertropfen geschützt ist, wenn der horizontale Neigungswinkel bis zu 15 Grad beträgt. IP22 wird erfüllt, wenn der Deckel der Ladestation geschlossen ist.

## 5. Pflege und Wartung

---

### Erwartete Lebensdauer

Die Ladestation hat eine erwartete Nutzungsdauer von fünf Jahren. Es ist davon auszugehen, dass sie während dieser Zeit sicher verwendet werden kann.

### Zeitraum für Service-Leistungen

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihrer Ladestation trägt zu einer optimalen Leistung während der erwarteten Lebensdauer bei. Die Sonova AG stellt für einen Mindestzeitraum von fünf Jahren, nachdem die jeweilige Ladestation und die wesentlichen Komponenten aus dem Produktportfolio des Herstellers genommen wurden, weiterhin Reparaturdienstleistungen bereit.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 10.

### Allgemeine Informationen

Bitte achten Sie darauf, die Ladestation entsprechend der Beschreibung in diesem Benutzerhandbuch zu verwenden und zu pflegen.

#### Täglich

Stellen Sie sicher, dass die Ladesteckplätze sauber sind. Anderenfalls reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Benutzen Sie niemals Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder Ähnliches für die Reinigung Ihrer Ladestation. Spülen Sie Ihre Ladestation nicht unter fließendem Wasser ab.

#### Wöchentlich

Entfernen Sie Staub oder Schmutz mit einem weichen, fusselfreien Tuch von den Ladesteckplätzen.

- ① Stellen Sie vor dem Ladevorgang stets sicher, dass die Hörgeräte und die Ladestation trocken und sauber sind.
- ① Stellen Sie vor der Reinigung stets sicher, dass die Ladestation nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

## 6. Service und Garantie

---

### Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie die Hörgeräte erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### Internationale Garantie

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler an der Ladestation ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte, die Ihnen im Rahmen der geltenden nationalen Gesetze zum Gebrauchsgüterkauf zustehen.

### Garantiebeschränkung

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Ladestation: \_\_\_\_\_

Seriennummer: \_\_\_\_\_

Kaufdatum: \_\_\_\_\_

Autorisierter Hörakustiker  
(Stempel/Unterschrift):  
  
\_\_\_\_\_

## 7. Informationen zur Produktkonformität

---

### Konformitätserklärung für das Hörgerät

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die Vorgaben der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte und der UK Medical Device Regulation 2002 erfüllt.

#### **Hinweis 1:**

Dieses Produkt entspricht Teil 15 der FCC-Normen und der kanadischen Industrienorm ICES-003. Die folgenden zwei Bedingungen sind Voraussetzungen für den Betrieb:

- 1) das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen; und
- 2) dieses Gerät muss jeder empfangenen Störung standhalten, einschließlich Störungen, die zu Fehlfunktionen führen.

#### **Hinweis 2:**

Durch Änderungen oder Umrüstungen des Geräts, die nicht explizit von der Sonova AG genehmigt wurden, kann dem Benutzer die FCC-Betriebserlaubnis entzogen werden.

#### **Hinweis 3:**

Die Konformität des Geräts zu den Beschränkungen für Digitalgeräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen und Industry Canada ICES-003 wurde in Tests bestätigt. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen.

Wird es nicht entsprechend den Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang durch Interferenzen stört, was durch Ein- und Ausschalten der Geräte festgestellt werden kann, kann der Benutzer versuchen, diese Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu korrigieren:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie um.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Gerät und Receiver.
- Schließen Sie das Gerät an eine andere Steckdose an als den Receiver.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.
- Bitte halten Sie während des Betriebs mindestens 20 cm Abstand zwischen der Ladestation und dem menschlichen Körper.

## Elektromagnetische Emissionen

Erklärung des Herstellers: Das Gerät ist für die Verwendung in den unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Geräte in solchen Umgebungen verwendet werden.

| Emissions-<br>prüfung  | Konformität | Informationen zur<br>elektromagnetischen Umgebung                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HF-Emissionen CISPR 11 | Gruppe 1    | HF-Energie wird nur zum internen Betrieb des Geräts erzeugt und verwendet. Aus diesem Grund sind die HF-Emissionen äußerst gering. Es ist unwahrscheinlich, dass es Interferenzen bei elektronischen Geräten in der näheren Umgebung erzeugt. |
| HF-Emissionen CISPR 11 | Klasse B    | Die Geräte sind für die Verwendung in Wohngebäuden und in Einrichtungen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.                                          |

## Elektromagnetische Störfestigkeit

| Störfestig-<br>keitsprüfung                                                                                            | IEC 60601-1-2<br>Prüfpegel                                     | Übereinstimmungspegel                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Elektro-<br>statische<br>Entladung<br>(ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                           | +/-8 kV Kontakt<br>+/-2 kV, +/-4 kV,<br>+/-8 kV, +/-15 kV Luft | +/-8 kV Kontakt<br>+/-2 kV, +/-4 kV,<br>+/-8 kV, +/-15 kV Luft |
| Prüfung der<br>Störfestigkeit<br>gegenüber<br>hochfrequen-<br>ten elektro-<br>magnetischen<br>Feldern IEC<br>61000-4-3 | 10 V/m,<br>80 MHz bis 2,7 GHz,<br>80 % AM bei 1 kHz            | 10 V/m,<br>80 MHz bis 2,7 GHz,<br>80 % AM bei 1 kHz            |

| <b>Störfestigkeitsprüfung</b>            | <b>IEC 60601-1-2 Prüfpegel</b>                            | <b>Übereinstimmungspegel</b>                              |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Magnetfelder im Nahbereich IEC 61000-4-3 | 9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz            | 9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz            |
|                                          | 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz        | 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz        |
|                                          | 27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz                     | 27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz                     |
|                                          | 28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz Abweichung; 1 kHz Sinus       | 28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz Abweichung; 1 kHz Sinus       |
|                                          | 28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz           | 28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz           |
|                                          | 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz | 28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz |

| <b>Störfestigkeitsprüfung</b>            | <b>IEC 60601-1-2 Prüfpegel</b> | <b>Übereinstimmungspegel</b> |
|------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Netzfrequente Magnetfelder IEC 61000-4-8 | 30 A/m<br>50 Hz oder 60 Hz     | 30 A/m<br>50 Hz oder 60 Hz   |

## 8. Informationen und Erklärung der Symbole



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – inklusive Zubehör – die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt. Die nach der CE-Kennzeichnung angegebenen Nummern beziehen sich auf die zertifizierten Einrichtungen, die entsprechend der oben aufgeführten Verordnung und Richtlinie herangezogen wurden.



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte definiert.



Gibt das Datum der Herstellung des Medizinprodukts an.



Gibt den autorisierten Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft an. Das EG REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass es für den Benutzer wichtig ist, die einschlägige Information dieses Benutzerhandbuchs zu lesen und zu berücksichtigen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in diesem Benutzerhandbuch beachten muss.



Wichtige Information zur Handhabung und Produktsicherheit.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass die elektromagnetischen Störungen dieses Gerät unter den von der US Federal Communications Commission genehmigten Grenzwerten liegen.



Kennzeichnet, dass das Gerät die Anforderungen der betreffenden Richtlinien des Radio Spectrum Managements (RSM) sowie der Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Vertrieb in Neuseeland und Australien erfüllt.



Mit der Kennzeichnung UK Conformity Assessed bestätigt die Sonova AG, dass das Produkt die geltenden Gesetze Großbritanniens erfüllt.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das medizinische Produkt identifiziert werden kann.



Zeigt an, dass es sich um ein Medizinprodukt handelt.



Ein Hinweis darauf, dass eine elektronische Gebrauchsanweisung verfügbar ist.

## IP 21

IP (Ingress Protection) = Schutzart gegen Eindringen. Schutzart IP21 bedeutet, dass das Gerät gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer und zusätzlich gegen senkrecht fallende Wassertropfen geschützt ist.

## IP 22

IP (Ingress Protection) = Schutzart gegen Eindringen. Schutzart IP22 bedeutet, dass das Gerät gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von 12,5 mm und größer und zusätzlich gegen senkrecht fallende Wassertropfen geschützt ist, wenn das Gehäuse eine Neigung von bis zu 15° aufweist.



Zeigt die Temperaturgrenzen an, denen das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann.



Zeigt den Feuchtigkeitsbereich an, dem das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann.



Zeigt den Luftdruckbereich an, dem das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann.



Während des Transports trocken halten.



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Hörgeräte an den für Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie das Hörgerät Ihrem Hörakustiker zur fachgerechten Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt die Umwelt und Ihre Gesundheit.



Dieses Symbol weist auf ein Gerät hin, das in einer Magnetresonanzumgebung (z. B. während einer MRT-Untersuchung) nicht sicher verwendet werden kann.

## Nur für das europäische Netzteil geltende Symbole



Stromversorgung mit doppelter Isolierung.



Das Gerät ist nur für den Innengebrauch geeignet.



Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussfest.

## 9. Fehlerbehebung

| Ursache                                                                       | Mögliche Abhilfe                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>Problem: Die Ladestation beginnt nicht mit dem Aufladen des Hörgeräts.</b> |                                                                     |
| Der interne Akku der Ladestation ist leer.*                                   | Verbinden Sie die Ladestation mit der Stromversorgung (Kapitel 2).  |
| Hörgeräte wurden nicht richtig in die Ladestation eingesetzt.                 | Setzen Sie das Hörgerät richtig in die Ladestation ein (Kapitel 3). |
| ① Sollte das Problem weiter bestehen, fragen Sie Ihren Hörakustiker um Rat.   |                                                                     |

\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

## 10. Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Sicherheitsinformationen und Nutzungsbeschränkungen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Ladestationen dienen zum Aufladen des Akkus im wiederaufladbaren Hörgerät.

### Vorgesehener Anwender

Vorgesehen für Menschen mit Hörverlust, die ein kompatibles wiederaufladbares Hörgerät verwenden, sowie deren Betreuungspersonen oder Hörakustiker.

### Vorgesehene Patientenpopulation

Die vorgesehene Patientenpopulation für die Ladestationen entspricht der vorgesehenen Patientenpopulation für die kompatiblen Hörgeräte.

### Vorgesehene medizinische Indikation

Indikationen sind nicht von der Ladestation, sondern von den kompatiblen Hörgeräten abgeleitet.

### Vorgesehene medizinische Kontraindikationen

Kontraindikationen sind nicht vom Ladezubehör, sondern von den kompatiblen Hörgeräten abgeleitet.

### Klinischer Nutzen:

Die Ladestation an sich bietet keinen unmittelbaren klinischen Nutzen. Der indirekte klinische Nutzen besteht darin, dass das übergeordnete Gerät (wiederaufladbare Hörgeräte) gemäß seiner Zweckbestimmung genutzt werden kann.

### Nebenwirkungen:

Nebenwirkungen sind nicht von der Ladestation, sondern von den kompatiblen Hörgeräten abgeleitet.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Ladezubehör aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates gemeldet werden. Ein schwerwiegendes Vorkommnis ist ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte oder haben könnte:

- a) Tod eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person
- b) Vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
- c) Ernsthafte Gefahr für öffentliche Gesundheit

Um ein unerwartetes Betriebsverhalten oder Vorkommnis zu melden, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder dessen Vertreter.

## 10.1 Warnhinweise

- ⚠ Ladestation und Netzteil müssen vor Erschütterungen geschützt werden. Wenn die Ladestation oder das Netzteil nach einem Stoß beschädigt ist, dürfen die Geräte nicht mehr verwendet werden.
- ⚠ Schützen Sie Ihr Ladezubehör vor Hitze und Sonneneinstrahlung (nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen lassen). Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Hörgerät zu trocknen (Brand- und Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Trocknungsverfahren.
- ⚠ Wegen möglicher Stromschlaggefahr darf das Ladezubehör nur von autorisierten Personen geöffnet werden.
- ⚠ Beim Tragen von Kabeln und Kordeln um den Hals besteht Strangulationsgefahr. Lassen Sie das Gerät und seine Komponenten nicht unbeaufsichtigt, wenn Kinder, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung oder Haustiere anwesend sind.

- ⚠ Tragen Sie Ihr Hörgerät nicht in Bereichen, in denen Explosionen stattfinden können (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika). Dieses Gerät ist nicht nach ATEX zertifiziert.
- ⚠ Der Gebrauch dieses Geräts neben oder über bzw. unter anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies die Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen kann. Wenn solch ein Gebrauch jedoch notwendig ist, sollten Sie das Gerät und die anderen Geräte im Auge behalten, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.
- ⚠ Führen Sie diese wiederaufladbaren Geräte bei Flugreisen nicht im aufgegebenen Gepäck mit, da sie Lithium-Ionen-Akkus enthalten. Die Geräte müssen im Handgepäck mitgeführt werden.\*
- ⚠ Versenden Sie die wiederaufladbaren Geräte gemäß den örtlichen Vorschriften, da die Geräte Lithium-Ionen-Akkus

enthalten. In Bezug auf den Versand sind sie als Gefahrgut klassifiziert. Erkundigen Sie sich bei Unsicherheiten bitte beim zuständigen Versanddienstleister bezüglich des ordnungsgemäßen Versands der Geräte.\*

- ⚠ Die Nutzung von Zubehör, Wandlern und Kabeln, die nicht vom Hersteller des Geräts spezifiziert oder zur Verfügung gestellt wurden, kann zu einer Erhöhung der elektromagnetischen Emissionen oder einer Reduzierung der elektromagnetischen Störfestigkeit des Geräts führen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.
- ⚠ Verwenden Sie für die Stromversorgung des Ladezubehörs nur nach IEC 60950-1\*\*, IEC 62368-1 oder IEC 60601-1 zertifiziertes Ladezubehör (z. B. Netzteile) gemäß den Spezifikationen in Kapitel 1, „Bestandteile der Ladestation“.

\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

\*\* Hinweis: Diese Norm ist in Ihrem Land möglicherweise nicht mehr gültig; bitte beachten Sie IEC 62368-1.

- ⚠ Legen Sie das Ladezubehör niemals in die Nähe eines Induktionsherds. Die leitfähigen Strukturen im Inneren des Ladezubehörs könnten die induktive Energie absorbieren, was zu ihrer thermischen Zerstörung führen könnte.
- ⚠ Achten Sie stets darauf, dass Hörgeräte und Ladestation trocken und sauber sind. Wenn die Ladestation oder das Netzteil beschädigt wurde, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden, da es zu einem elektrischen Schlag kommen kann.
- ⚠ Die Ladestation enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der sich aufblähen und das Gehäuse der Ladestation verformen kann. Wenn Sie ein Aufblähen oder eine Verformung der Ladestation bemerken, stellen Sie die Nutzung umgehend ein. Aufgeblähte Akkus können ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko darstellen, da sie auslaufen, überhitzen oder sogar explodieren können. Versuchen Sie nicht, einen aufgeblähten Akku zu entfernen, zu laden, einzustecken oder zu verändern.

Achten Sie auf alle Anzeichen für eine Beschädigung des Akkus. Die Verwendung der Ladestation mit einem beschädigten Akku kann die Leistung der Ladestation beeinträchtigen und sie dauerhaft beschädigen.

Berühren Sie die Ladestation nicht mit bloßen Händen, wenn sie Anzeichen von Beschädigungen oder Auslaufen aufweist. Vermeiden Sie den unmittelbaren Kontakt mit dem ausgelaufenen Elektrolyt. Wenn es zu einem Kontakt kommt, spülen Sie die Stelle mit Wasser und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf. Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, bevor Sie die Ladestation verwenden. Entsorgen Sie die Ladestation an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie die Ladestation Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung.\*

\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

- ⚠ Folgendes gilt nur für Träger eines aktiven medizinischen Implantats (d. h. Herzschrittmacher, Defibrillator usw.):
  - Halten Sie die Ladestation immer mindestens 15 cm vom aktiven Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung der Ladestation ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.
- ⚠ Berühren Sie die Kontakte der Ladestation nicht, wenn sie eingeschaltet ist.
- ⚠ Setzen Sie Ihr Gerät nicht Temperaturen aus, die außerhalb der im Benutzerhandbuch angegebenen Betriebsbedingungen liegen (siehe Kapitel 4). Es enthält Lithium-Ionen-Batterien, die bei Temperaturen außerhalb dieser Bedingungen anschwellen, auslaufen oder explodieren können.\*

- ⚠ Verwenden Sie Ihr Hörgerät oder die Ladestation nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.
- ⚠ Verwenden Sie zum Aufladen Ihrer Hörgeräte nur die zugelassenen Ladestationen, wie in diesem Benutzerhandbuch beschrieben. Anderenfalls können die Geräte beschädigt werden.
- ⚠ Ohne ausdrückliche vorherige Zustimmung der Sonova AG dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät vorgenommen werden. Solche Änderungen können das Gerät beschädigen.
- ⚠ Tragbare HF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräten wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil der Hörgeräte oder des Zubehörs entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.

## 10.2 Vorsichtshinweise

- ⚠ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in Kapitel 4 beschriebenen Umgebungsbedingungen. Anderenfalls kann das Hörgerät heiß werden, was im schlimmsten Fall zu Hautverbrennungen führen kann.

## 10.3 Hinweise

- ① Lassen Sie das Ladezubehör nicht fallen. Wenn das Ladezubehör auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- ① Halten Sie die USB-Buchse des Geräts und den USB-Stecker des Kabels stets sauber und trocken. Fremdkörper oder Feuchtigkeit in der USB-Verbindung können zu einem elektrischen Defekt führen, wodurch sich der USB-Anschluss erhitzen und im schlimmsten Fall schmelzen kann. Nutzen Sie das mitgelieferte Kabel, um das Gerät mit Strom zu speisen. Wenn Sie bemerken, dass die Statusanzeige um den

\* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

USB-Anschluss des Geräts während des Ladevorgangs erlischt, prüfen Sie die USB-Verbindung auf einwandfreie Bedingungen.

- ① Der integrierte Akku der wiederaufladbaren Ladestation muss alle 3 Monate aufgeladen werden. Dadurch wird einer Tiefentladung des integrierten Akkus vorgebeugt. Tief entladene Akkus könnten beim erneuten Aufladen beschädigt werden und in Brand geraten.

## Ihre Rückmeldung

Notieren Sie Ihre individuellen Anforderungen oder Belange und bringen Sie diese bitte zu Ihrem ersten Folgetermin mit.

Dies wird Ihrem Hörakustiker dabei helfen, Ihren Anforderungen gerecht zu werden.

☐ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☐ \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Bevollmächtigter Vertreter und Importeur  
für das Vereinigte Königreich:

Sonova UK Limited  
Sonova House  
Lakeside Drive, Centre Park  
WA1 1RX Warrington  
United Kingdom



Importeur in der Europäischen Union:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Deutschland

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)

Eine Liste der Unitron-Niederlassungen  
finden Sie unter  
[www.unitron.com](http://www.unitron.com)

Ihr Fachgeschäft



Hersteller:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz  
[unitron.com/de](https://unitron.com/de)



029-6979-01/V1.00/2024-09/ARG © 2024 Sonova AG oder ihrer Tochtergesellschaften. All rights reserved.

**SONOVA**

